

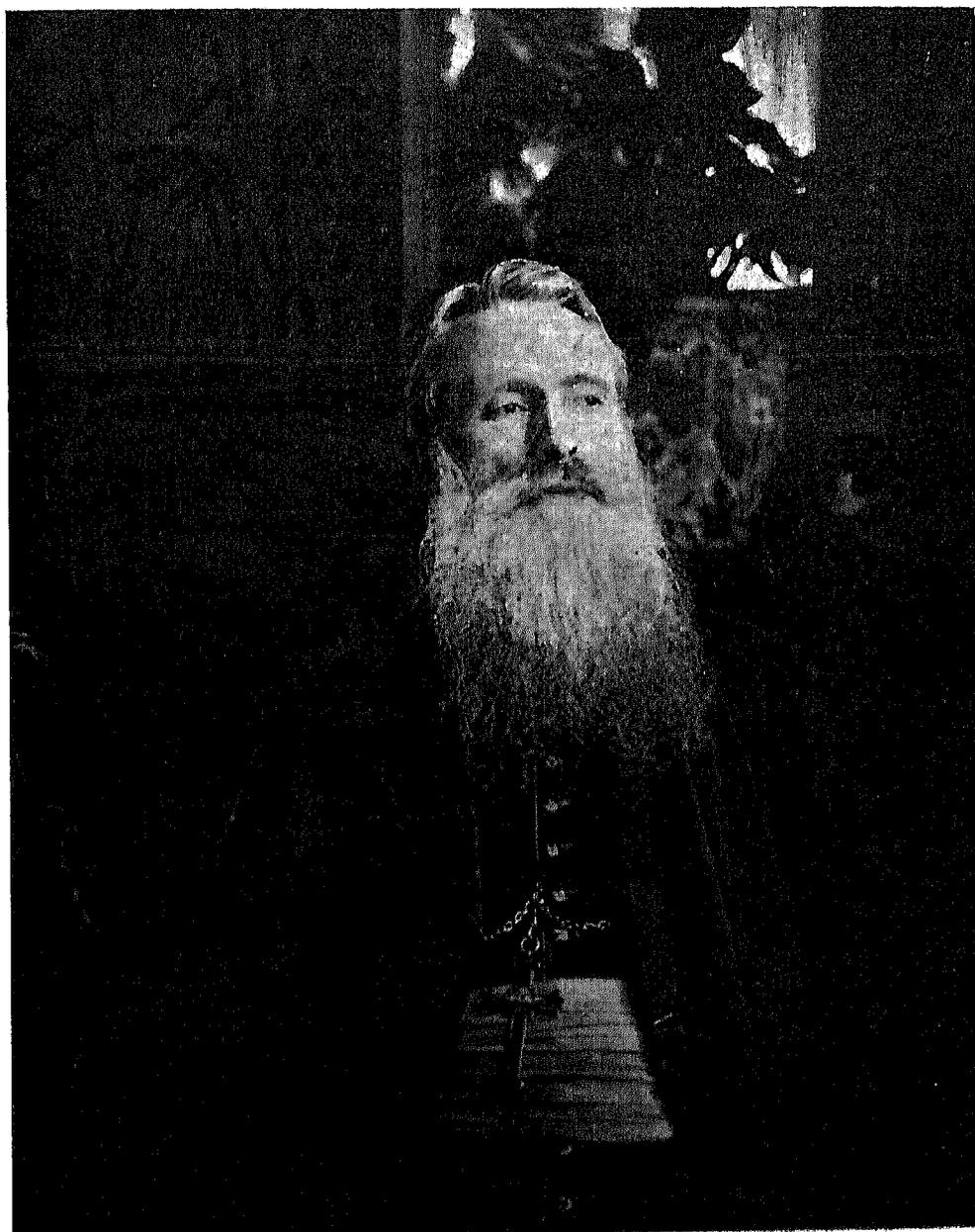
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES. NOVIEMBRE 20 DE 1905

N.º 437



MONS. PEDRO MUGABURET SOBABER
M. Rdo, Arzobispo de Tokio (Japón)

MONS. PEDRO MUGABURET

UN dignísimo representante de la raza baskongada ocupa hoy lugar preferente en las páginas de LA BASKONIA.

A un pueblo que de modo tan brillante está rompiendo la envoltura de la preocupación y el fanatismo, la iglesia católica nó podía enviar más que un representante capaz de salir victorioso en la difícil empresa de catequizarlo, y por ello eligió á Mons. Mugaburet, hombre de excepcionales aptitudes, de exquisito trato social, de carácter de firmeza y constancia baskongadas, prendas personales que unidas á una ilustración poco común le dan extraordinario relieve en el alto puesto que ocupa.

Nacido en Guethary cuando su padre, su abuelo y otros parientes habían perecido en el mar frente casi al mismo pueblo, fué educado bajo la paternal solitud de un tío suyo, virtuoso sacerdote de Guethary.

Hizo los primeros estudios en el colegio de Asparren, después en el seminario de Larresore y por último ingresó en el de las Misiones extranjeras, en París. En 1873, ya ordenado, hizo su primer viaje al Japón donde se captó el afecto del arzobispo de Tokio que le nombró su Obispo auxiliar con futura sucesión en el arzobispado.

El año pasado estuvo Mons. Mugaburet en Azpeitia y dimos cuenta del asombro que había producido entre los *baserritarras* escuchar un sermón en basko de labios del ilustre arzobispo, que siempre que tiene ocasión habla su lengua nativa.



¡¡ AURRERA !!

Alkarturikan ainbeste anai
pozaz laztandu (1) nairikan,
ona non gauden danok kantari
onera etorrikan;
guk ezdaukagu umoria ta
alaitasuna baizikan,
mundu onetan ezdezuako
gauza ederragorikan.

Egin oju bat bildurrik gabe
guziyak zutik jarririk,
¡Bibal Donosti uri (2) alayak
dagubena loreturik;
bai eta ere seme ernayak
garaituriak (3) bidez lendik,
sari, (4) askocho echeratunk
musikan eta kantutik.

CAYETANO S. IRURE.

1 Abrazo.—2 Ciudad.—3 Vencer.—4 Premio.



EL GALOPAR DE LOS TIEMPOS

(INSTANTÁNEA)

Esa cabellera rubia de rizados y sedosos bucles, que acariciábais ayer con delicioso afán por antojárseos de celestial querube; esas nacaradas y rosáceas mejillas que besábais con veneración por imaginároselas de un ángel... han desaparecido.

Hoy los espléndidos y abundosos cabellos se han convertido en unos cuantos hilos de plata que caen sobre la cabeza con el abandono y laxitud del más enervador de los cansancios; y las frescas mejillas se han convertido, á su vez, en apergaminada y amarillenta piel, surcada por innúmeros repliegues...

Aquellas plácidas y serenas horas que pasásteis junto á la mujer amada, deslizando en su oído las más insinuantes y apasionadas frases; aquellas mañanas y aquellas tardes de vuestra dorada juventud, en que el astro soberano os inundaba de luz y alegría, y el aura templaba, con suavidades de sílfide, vuestros deliquios amorosos... se han disipado como el humo.

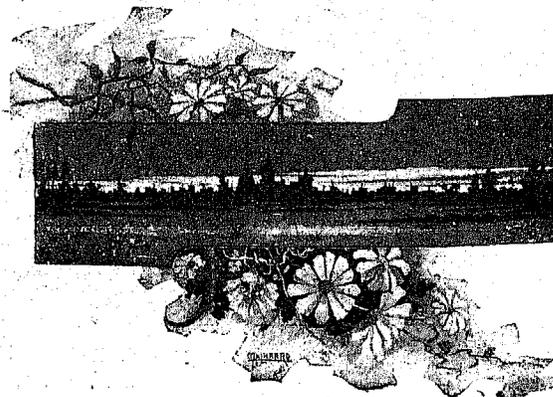
Solo queda el lejano y triste recuerdo, amargado por el peso de los años y de los sinsabores.

¿Qué misterioso genio, qué oculto poder es ese, causa de tan profundas alteraciones en nuestra existencia, y en nuestros más espirituales afectos?

¡El Tiempo, en su incesante y desconsolador galopar!

Todo cambia, todo se modifica, todo se transforma en la naturaleza... Solo la maldad humana será siempre la misma hasta la consumación de los siglos.

ANTONIO BERGALÍ.



Fiestas baskas en Mundaka

Como era de esperar, han obtenido un éxito completo las fiestas baskas celebradas en Mundaka, bajo el patrocinio de la entusiasta *Juventud baska*, de Bilbao.

La llegada de los numerosos correligionarios á Mundaka fué objeto de cariñosas manifestaciones. Desde los balcones, miradores y ventanas que se hallaban cuajados de personas y aclamábaseles con cariño á los acérrimos propagandistas del resurgimiento euskaldun.

Primero se presentó la comisión organizadora á saludar á las autoridades locales, mientras los *ezpata-dantzaris* de Villaro hacían las delicias del público.

Se jugó un partido de pelota que fué presenciado por numerosa concurrencia.

Acto seguido la gente se dirigió al templo que se hallaba profusamente iluminado, y antes de comenzar la función, siguiendo antigua usanza, los *ezpata-dantzaris* bailaron frente del altar mayor. El Orfeón de la *Juventud baska*, dirigido por el señor Urrengoechea, cantó con gusto los números corales.

A las 12 del medio día llegaron más expedicionarios, y en ese momento tuvo lugar en la plaza el baile de los *ezpata-dantzaris* y un *auresku* que fué bailado por individuos de la *Juventud baska* y bellas señoritas bilbaínas y mundakesas.

Por la tarde llegaron gran número de nacionalistas de Bilbao y otros pueblos, congregándose todos ellos en la explanada del pasco de la Atalaya donde se había levantado la tribuna para el mitin.

A las tres y media, hora en que comenzó, la concurrencia era enorme.

En la tribuna hicieron uso de la palabra en euskera los señores Ibiñagabeitia y Embeita y en castellano los señores Urrengoechea y Mcabe.

Todos ellos se extendieron en consideraciones acerca de la bondad de las doctrinas sustentadas por su partido, las ventajas y excelencias que éste tiene sobre los demás partidos existentes en Euskadi, á los que calificaron de exóticos y pusieron de manifiesto los defectos, tanto de constitución como de doctrina, que padecen.

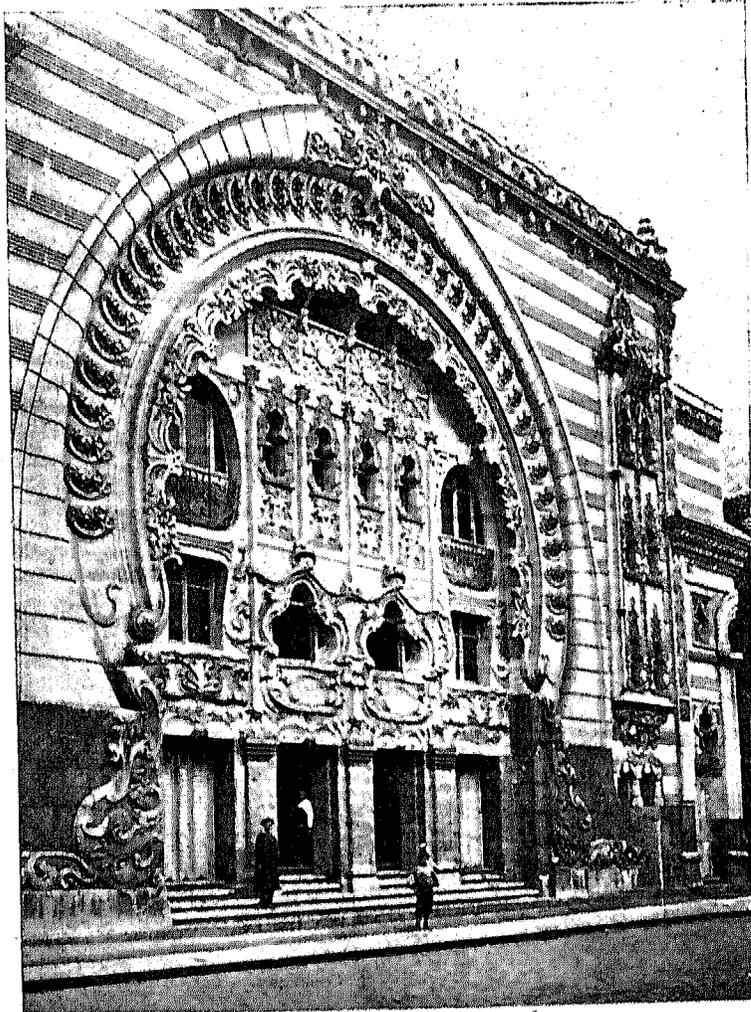
Se expresó con gran lujo de detalles la pureza de la raza baska, así como el indiscutible derecho que tenía ésta á reivindicar su independencia.

Terminaron todos ellos manifestando que hay que hacer propaganda de los ideales para que cuanto antes llegase el día en que los anhelos del partido sean un hecho, para lo que todos deben de trabajar con constancia procurando imbuir y enseñar la idea nacionalista á aquellos que no la conocen.

Terminado el mitin, el orfeón cantó en la plaza las piezas anunciadas, siendo muy aplaudido y acto seguido se encendieron hachas de viento, regresando á Pedernales, siendo acompañados por parte del pueblo de Mundaka, que coreaba los vivas á Euskadi que sin cesar se daban.

Era un espectáculo realmente conmovedor y que llenaba de alegría los corazones de los que sienten el amor á la raza.

A las diez llegaron los expedicionarios á Bilbao, sin que ocurriera nada digno de especial mención.



El teatro de los Campos Elíseos de Bilbao

Es realmente lindísimo este teatro, construido hace poco en los Campos Elíseos de Bilbao. El grabado reproduce la fachada.

Mide el *foyer* 18.50 metros de largo por 14.50 de ancho. En sus techos sobresale la pintura artística modernista y sus adornos, le dan un aspecto sumamente delicado y elegante. En el resto del decorado hay también preciosas notas de arte, de las que es autor el pintor escenógrafo Muriel.

Las localidades para el público se componen de 340 butacas, 18 plateas, 21 palcos, 387 asientos de anfiteatro y 474 de paraíso. Cuenta con un magnífico salón de espera.

En todos los pisos hay salones de descanso y ambigü, y en el de palcos uno dedicado á señoras.

El escenario es de muy buenas proporciones y todo el conjunto resulta de excelentes condiciones acústicas.

La escalera principal es muy elegante y la adornan grandes espejos en los descansillos.

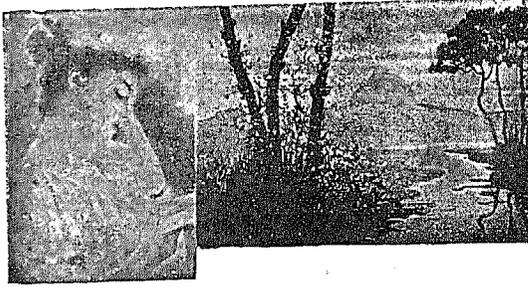
En los pisos primero y segundo de la casa, en la parte posterior del escenario, están los cuartos de los artistas, contando también con salón para los ensayos.

El tercero está destinado á habitaciones del Conserje y Administrador y el cuarto, en toda su extensión, á sala de pintura y por una puerta especial se bajan las decoraciones al escenario.

La guardarropía, etc., están muy bien servidos.

En conjunto la obra resulta muy acabada y este coliseo llama la atención de todos los entendidos.

El autor de la obra y director de la misma ha sido el arquitecto don Juan Darroqui.



PROVERBIOS

No es bastante tener cien amigos; es preciso no tener un solo enemigo.

Quien no tiene la mano abierta tiene el corazón cerrado

El rico avaro es cien veces más pobre que el pobre generoso.

Practica con tu padre lo que has de exigir de tus hijos.

Cuando un mal no tiene remedio los consejos son inútiles.

No basta conocer la virtud, es necesario amarla, poseerla y practicarla.

Nadie habla mal de la religión que aquel que no la conoce ni sabe lo que es.

El mejor modo de enseñar la moral consiste en el ejercicio práctico de la misma. Así lo hizo el Salvador del mundo.

Para prepararse una muerte terrible no hay como acumular riquezas y honores; el rico teme perderlo todo en la vida; el pobre espera ganarlo todo en la muerte.

Para quien tiene idea y conoce la alta dignidad del hombre, pesa más en su ánimo un solo mal hecho durante el transcurso de la vida, que muchas acciones de bondad ejecutadas en un solo día.

La ciencia no sirve más que para conocer la medida de nuestra ignorancia.

El talento sirve tan solo para hacer soportables las necesidades de los demás.

Gernika, 1905.

L. UNCETA.

EUSKALDUNAK ETA ARITZ ZARRA

(EN BASKURNEZ BIZKAINO)

Ikusi dot azkenean (1)
gure aritza
ta au ikusi dodanean
beira (2) batzun barrenean
jail bizitza
galduta idorrik (3) dagola,
leitu iat mifez odola....
jEskur eta orririk barik
dago aritz errukarria
jail guztia
igarturik!

jIll zaitu lotzaren lotzak?
Bai urrean,
euskaltasunean otsak
euskaldun semen biotzak
ikustean....
Arako seme euskaldunak
omena (4) emoten eutsunak,

1 *Azkenean*—por fin.
2 *Beira*—cristal.
3 *Idorrik*—seco.
4 *Omen*—gloria.

zure azpichoan baturik
lege euskaldunak egiten,
ostendurik
dira arkitzen.

Arako euskaldun semenak
errimeak
euskalzaletasunenn,
biotzean ta mufiean (5)
Ama erabiltzen ebenak
autstu zirean geienak.

Arako zar ta gazteak
ziniztez betse beteak,
etzirean
diruaren menpekoak
ta guzurren aldekoak;
biotzean
eukezan beti batera
Eliza, Erria ta Euskera,
ta ill-artean
deabruak nai ezarren,
hazi zirean pozarren
ait'amaren
zipiztean.

jAiek ill ziran!! Ta oifigoak
gichi dira aiek langoak.
Asko ta asko
dira euskaldun.... euskerazko
arimarik bagekoak.

Ta askorentzat ziniztea
ta Elizagaz ibitea
eta Erria

biotzez mailtutea....
guzti au da astakeria.

Eztube maite Euskerean
jZergaitik? "Gure izkeren
kanporako

—eurak difioe—eztalako
gauza; ta bai erderean.

Euskereak ez ei dakar
ogirik, eta ezpadakar,

jzertarako?....
Ona bada, ona ta bakar
bakarrik zoroentzako.

Dirunk dakar ogia,
janaria....edaria....

jIa, dirua,
zu zara gure burua
nagusi ta agintarial

Dirua da oif atsegiña,
ta au ekarteko alegiña

egin daigun....

Erdera degu (jJakiñal)
arazo (6) ontarako lagun.

jGora bada Erdera, gorak
Zugaz goiaz gu edonora (7)
diru-billa.

Erdu gozorik abora
jadichi daigun opilla."

jZelan biziko zifnean
euskaldun onen artean?

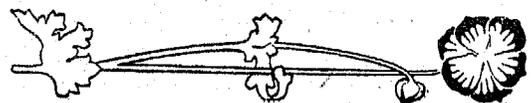
jLotzaturik....
geratu bear zenduan

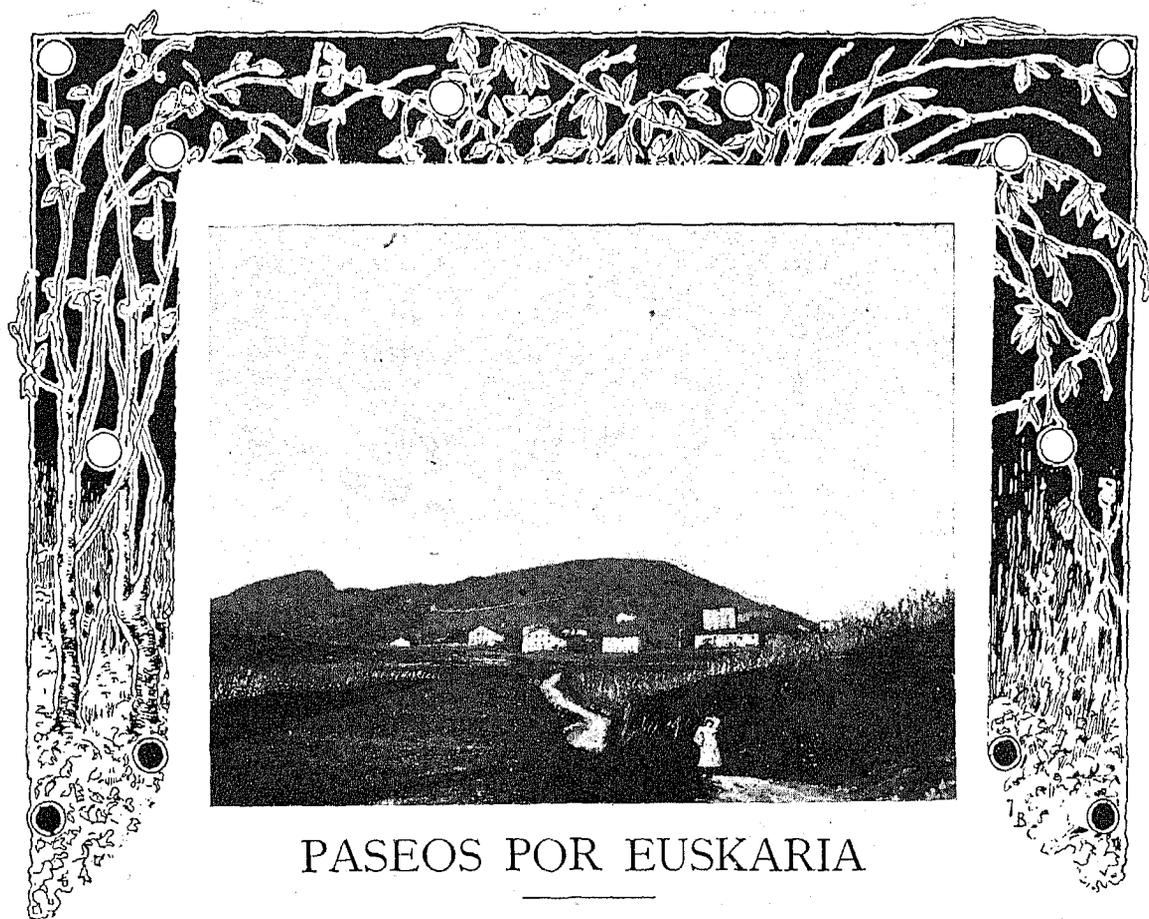
orain zagozen moduan:
jigarturik!!

1905-ko Iraillean.

PAULO ZAMARRIPA TA URAGA.

5 *Mufiean*—en la lengua.
6 *Arazo*—labor.
7 *Edonora*—á cualquier sitio.





PASEOS POR EUSKARIA

HERNIALDE

SERPEANDO sube el fatigoso camino desde la venta hasta la iglesia, sombreado al principio por la arboleda y luego caldeado por el sol desde que sale hasta que se pone. La senda amarillea en el herbal y corta atrevida los pliegues del camino; por ella suben á deshora de la noche los cazadores de palomas á tomar puesto en las *paradas*, y por ella bajan bien temprano las caseras con la marmita en la mano y la cabeza erguida que sostiene la ancha canasta con productos de la huerta y el corral.

Desde el punto donde los cazadores acechan el *pase* de tórtolas y palomas, se ven en la cañada el río Oria, la carretera y el ferrocarril que van paralelos unas veces, cruzándose otras y siempre juntos, hasta las faldas del Burunza en Andoain.

A lo lejos se adivina el mar por la tenue neblina que empaña el horizonte.

A la izquierda el grupo de casas que con la Consistorial y la iglesia forman la *noble y leal villa de Hernialde*.

La Casa Consistorial y la iglesia forman una bonita plazoleta cubierta siempre de menuda y brillante yerba.

En la iglesia el retablo del altar mayor es obra de bastante mérito, pero lo verdaderamente notable es la cueva que tiene la entrada hácia la mitad del monte, sobre el último caserío que se ve casi oculto á la izquierda del grabado.

La entrada forma una especie de sala ó vestíbulo en cuyas paredes hay guerreras inscripciones que recuerdan la influencia del célebre Santa Cruz.

El interior es grandioso. El ánimo se comprime al

contemplar aquellas enormes estalactitas que adornan bóvedas colosales; aquellos profundos y anchos pozos de obscuridad impenetrable en los que se oye el tardo gotear del agua en su labor de destilación calcárea.

La galería de la izquierda, que es la más espaciosa, está cerrada por un desprendimiento. A la derecha hay un precipicio y la otra galería que va estrechándose terminando al poco rato.

La vanidosa mano del hombre ha entrado á saco en aquel misterioso recinto destruyendo buena parte de la maravillosa obra de los siglos, pero por lo que queda puede deducirse lo que falta.

Si se hiciera una ordenada investigación excavando donde el suelo lo permite, tal vez se encontrarían vestigios de épocas remotísimas como se han hallado en las cuevas de Landarbaso.

Cuando acostumbrados á aquella semioscuridad de las antorchas, al ambiente frío, húmedo, pesado, se sale al aire libre, no es posible reprimir un movimiento de alegría al ver los brillantes colores de la naturaleza viva, el cielo azul, los verdes maizales, las tierras amarillas, los montes de variados matices y los animados cuadros del constante movimiento productivo de la superficie terrestre.

Continuando la subida por el camino que conduce á Alquiza, se llega pronto á un atillo desde donde se abarca extenso horizonte, sobresaliendo las cimas del Burunza, Peña de Aya, Saskipurdi, Adarra, Usturre, Otxabio, Nainarri, Aldaba y Hernio, en una de cuyas estribaciones se halla Hernialde.

Vestimenta de la mujer baska en la antigüedad

La mujer baska llevaba saya llena de pliegues, y en la cabeza un tocado en forma de turbante, corpiño, manto y abarcas. El tocado era propio de las casadas. Distintos autores han escrito sobre la vestimenta de la mujer baska con alguna variedad.

Para colocar el turbante ó tocado antiguo se cortaban algunas el cabello á raíz, y de este modo encajaban el turbante con más facilidad, quedando cerrada toda la cabeza. El tocado que se describe formaba una especie de capacete sustentado por un palillo sin las baguetas ó varillas de hierro que empleaban antiguamente. Sobre los hombros una capa corta que *las da autoridad*. Las doncellas en cuerpo y sin manto ó capa, cabeza descubierta y el cabello cortado «salvo muy pocas».

La saya y camisa cortas y se las descubría la garganta del pie, y «aunque parece indecente es uso antiquísimo y muy común.»

Jorge Braunio registra que las solteras andaban con la cabeza descubierta y el cabello cortado, raso, y que sobre la cabeza desnuda llevaban las ánforas, los cántaros, los botijos y cualquiera carga no leve ó ligera, por cierto. Más, apenas se casaban, velaban su cabeza y cubrían su cabellera en forma de casco formado con lienzo *de color de oro*, de suerte que en la frente, á manera de cuerno, se levantase un poco.

La costumbre de que las doncellas llevasen la cabeza sin tocado hasta que contrajesen matrimonio consignóla á su vez el geógrafo Merula por estas palabras, al describir la villa de Bilbao en el siglo XVI: «*Puellae hic passim incedunt capite nudo et tonso capillitio, nec virginibus fas est, antequam nuptiae sint, aut capillum alere, aut caput peplo velare.*».

Andrés Navajer, embajador de Venecia en España, en el siglo XVI, escribiendo su viaje realizado por esta nación y Francia, dice: que las jóvenes de Alaba y también las de Bizcaya y Gipúzkoa, aunque cortaban el pelo dejaban algunos pocos sutiles para adorno.

Poza escribe sobre el particular... «Lo que en grande manera la antigüedad de nuestra lengua manifiesta y el vestido de las doncellas, y casadas, ciertamente disimil á todas las otras de Europa: aquellas cortado el cabello como acostumbran los muchachos llevan descubiertas las cabezas para resistir á toda inclemencia celeste. Pero éstas á semejanza de los Sbytas y Persas van de la nariz á la frente la cabeza tan cubierta con su trenzado, que casi no conocemos el color del cabello, es mas, van vestidas de clamides viriles: en fin van tan egregiamente vestidas que no juzgamos

si es mas antiguo el traje que honesto. Si con ellas igualásemos los vestidos de Italia, Francia y de toda Europa al punto no solo afirmarás haver en ellas una antigua severidad de la del siglo de Noé, sino tambien te admirarás de ella.»

En el capit. XIII insinúa la diferencia de tocados que existían en las anteiglesias y localidades de Bizcaya, como puede verse por las láminas dedicadas á presentar los diseños de las distintas formas que se usaban: «Y así puesto caso que los tocados de cada lugar y anteiglesia son diferentes á lo menos en esto del encajar.»

D. Pedro Salazar de Mendoza haciéndose eco de la creencia de muchos de que el baskunze es la lengua de Tubal, *que pobló á Cantabria*, escribe: los baskos «no solamente conservaron la lengua, más la llaneza y simplicidad antigua y buen trato: la manera de edificar en sitios altos y enriscados las caserías que llaman solares, sus rostros, hábitos, trajes, vestidos y otras cosas, que á quien las viere le parecerá que acabaron de llegar de Armenia, ó del Campo, ó Valle de Senaar en Caldea, especialmente los del Condado de Vizcaya: y sus mujeres con los tocados en sus cabezas, de la manera que los vemos traer á los Armenios y Persas: por lo qual dixo muy bien Andre de Poza, que quien los viere en alguna junta, ó procesión, le parecerá que mira un esquadron de Turcos, Moscovitas, Asirios, ó de las otras Naciones, que usan de turbantes de que puso muchos.»

Marineo Siculo consigna que: «Las mujeres de España acostumbraban traer collares de hierro de los cuales se levantaban unos cuernos de hierro por encima de la cabeza, que las pasaba delante de la frente y colgava de allí un velo de que usaban en lugar de sombrero para defenderse del sol. Este es el atavio que ellas tenían en más. Otras traían unos tocados de lienzo de dos ó tres palmos de alto, como usan aun agora en las montañas, y en otras partes de España. Revuelven sus cabellos muy ataviadamente y pone encima unos sombreretes negros. Todas estas maneras de tocado he visto yo muchas veces entre los Montañeses y Vizcanos sin poderme valer de risa.»

Otros autores hacen también curiosas descripciones de la indumentaria que usaba la mujer baska, que con el tiempo ha sufrido una modificación completa, siguiendo la fuerza de las corrientes evolutivas que las modas imponen.

Los concursos de bandas en Bilbao

Los concursos de bandas y orfeones celebra los últimamente en Bilbao han dejado gratos recuerdos, no solo entre los numerosos aficionados de Bizcaya, sino entre los iniciadores que piensan organizar para el año próximo otros que seguramente producirán mayor resonancia.

El grabado que publicamos es la reproducción de una instantánea tomada por nuestro corresponsal fotográfico en momentos que llega una de las bandas al kiosco de la Plaza Nueva.

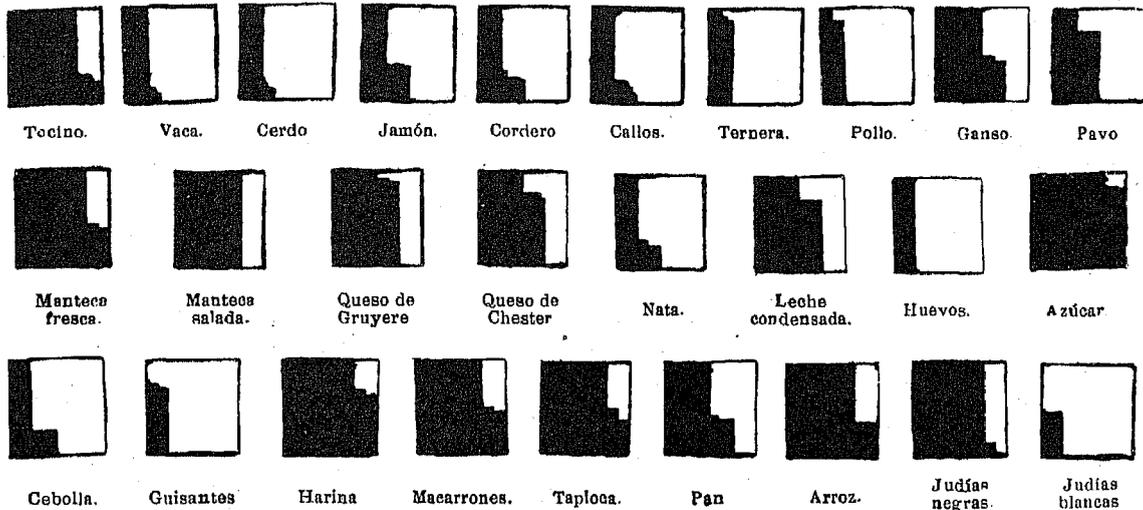
La inmensa concurrencia que se destaca en los jardines del centro, dá idea del enorme gentío que presenció el certámen.



Fot. de F. de Olabarria

LO QUE ALIMENTA LA COMIDA

Comestibles en vez de medicinas.—Lo que se debe comer



El secreto de la salud está en la comida. Esta es la afirmación que están dispuestos á sostener en nuestros días los médicos más eminentes del mundo entero. Para alcanzar larga vida y padecer pocas enfermedades, no basta hacer mucho ejercicio y llevar una vida metódica; es preciso, ante todo y sobre todo, atender con la mayor escrupulosidad al régimen alimenticio, y muy especialmente saber qué alimentos son los que convienen al temperamento y á la idiosincrasia física é intelectual de cada uno.

Crear que toda la humanidad pueda impunemente comer los mismos comestibles y beber las mismas bebidas, es estar en un error cuyas consecuencias pueden ser gravísimas. Hay un régimen para las personas nerviosas, y otro para las biliosas, y otro distinto para las que padecen *spleen*; y tampoco deben comer lo mismo el obrero manual y el obrero intelectual, el militar y el comerciante, y así sucesivamente. Por la misma razón se observa más cada día que los médicos no se limitan á recomendar á sus enfermos tal ó cual medicina, sino que además les prescriben estos ó los otros alimentos. Un doctor inglés, ocupándose recientemente del asunto, lo ha resumido en esta breve sentencia: «Alimentos curativos de la cocina, en vez de específicos de la farmacia».

No es fácil, sin embargo, que todo el mundo esté al tanto de lo que le conviene comer ó beber. Con mucha frecuencia se oye decir á personas más ó menos peritas en medicina: «A usted le conviene nutrirse bien; coma usted en poca cantidad, pero cosas que alimenten»; ó bien: «No coma usted tal ó cual cosa, que llena sin alimentar». Tales consejos son muy de agradecer; pero, ¿qué comestibles son alimenticios y cuáles no lo son? Hágase esta pregunta á cien personas, y apenas habrá dos que contesten en el mismo sentido; lo más probable es que cada cual recomiende como mejores sus platos favoritos. Los diagramas que

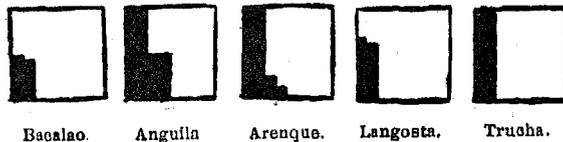
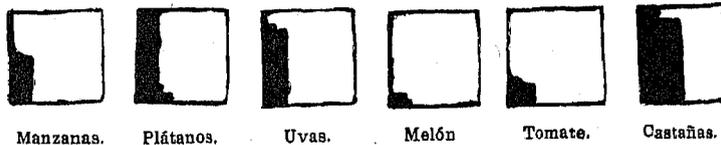
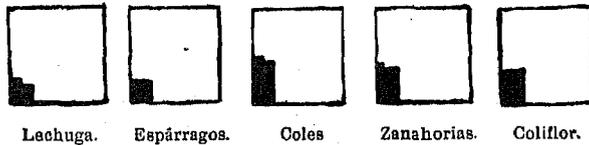


DIAGRAMA INDICADOR DEL PODER NUTRITIVO DE LOS DISTINTOS COMESTIBLES
Los cuadrillos representan una cantidad dada, siempre la misma, de cada comestible, y la parte negra indica la parte nutritiva que dicha cantidad contiene en cada caso.

acompañan á estas líneas pueden, en cambio, responder satisfactoriamente. Han sido hechos según los datos más exactos, en ellos se vé claramente la proporción en que la sustancia alimenticia se halla en cada alimento. Una ojeada á los cuadrillos que representan los distintos comestibles, convencerá á cualquiera de las muchas ideas equivocadas que sobre tan importante materia se tienen generalmente.

Son muchas las personas que consideran la carne de vaca como la más alimenticia; los datos suministrados por la ciencia prueban que lo es más la de cordero. En nuestro diagrama puede verse que la parte negra es más extensa en este último, y en efecto, mientras en la carne de vaca sólo un 28 por 100, aproximadamente, corresponde á la parte nutritiva, en la de cordero llega ésta á un 31 por 100. La diferencia parece pequeña á primera vista, pero significa que, tomando un kilo de cada una de las dos carnes, la de cordero tendrá 30 gramos más de sustancia alimenticia que la de vaca. Entre ésta y el cerdo, en cambio, la diferencia es casi insignificante, siempre que lo que se tome del cerdo no sea el jamón, pues éste es más nutritivo aún que el cordero, y todavía lo es más el tocino, en el que la sustancia nutritiva llega al 81,5 por 100.

De las aves, el ganso es la más alimenticia, y después el pavo. Entre los pescados, el bacalao no tiene mucho de nutritivo; la anguilla, en cambio, lo es en alto grado.

Mirando todos los cuadrillos, se verá que el que tiene más extendido el espacio negro es el correspondiente al azúcar. Sabido es que, en efecto, la ciencia reconoce hoy en el azúcar la más nutritiva de todas las sustancias alimenticias.

Con respecto á las bebidas, en el próximo número publicaremos también un diagrama indicador que complementará esta curiosidad.



La vocal A

Primera letra del alfabeto humano, tiene en el euskara el mismo valor y el mismo signado que en nuestro lenguaje natural.

V

De la propia manera, el concepto que nos merece el ser contiene en sí dos afirmaciones fundamentales y su nombre en la lengua debe, por consiguiente, constar de dos gritos expresivos de aquellas afirmaciones. En efecto, la primera afirmación que hacemos del ser es la de la presencia en él de un principio inmaterial y suprasensible en cuanto ha sido creado por Dios, que es espíritu puro; y como sin aquel principio inmaterial y suprasensible ninguno de los seres que son y viven serían ni vivirían, resulta que dicha afirmación es la característica de todo ser y su *conditio sine qua non*. La segunda afirmación que hacemos del ser, es la de que el principio contenido en él se manifiesta y debe manifestarse en la materia sensible y como sin esta manifestación del principio inmaterial y suprasensible en la materia sensible el ser no sería conocido y sería como si no existiera, resulta que esta afirmación es tan necesaria como la primera al concepto que nos merece el ser ó la cosa.

He aquí por qué, su nombre en el éuskaro consta, como hemos visto de dos gritos expresivos de aquellas afirmaciones; tales son; primera, el indefinido *kuku*, característica del principio inmaterial contenido en el ser; y segunda, el artículo *a*, característica de la materia sensible en que aquel principio se nos muestra; y estos dos gritos se unen entre sí y se completan para constituir el nombre éuskaro en la forma *kukukukua*, esto es como lo espiritual en la naturaleza se une y se completa en lo material y sensible, sin confundirse con lo sensible ni perder su virtualidad, ó sea aquella facultad que reside en Dios de crear nuevos seres y encarnarlos en nuevos cuerpos, siempre distintos en cada reproducción, pero siempre armónicos con los ideales que los vivifican.

Luego según esto el indefinido éuskaro nos comunica, en efecto, la idea del ser, abstracción hecha de lo sensible, esto es, tal y como le concibe nuestra imaginación antes de su manifestación en lo sensible; y como el ser así considerado existe virtualmente y en potencia, pero no en el acto, *in posse*, y no *in actu*, resulta que el indefinido éuskaro es la característica del ser en pasividad, esto es, *in posse*. Por el contrario, el definido éuskaro *kukua* nos comunica la idea del ser completado en lo sensible; y como el ser así considerado se halla en plena actividad, en plena posesión y dominio de lo sensible, su obra, resulta que el definido éuskaro es la característica del ser en actividad. Por consiguiente, el nombre éuskaro nos da á conocer aquellos dos estados sin los cuales no puede concebirse la existencia de los seres ni de ninguna de las energías de la naturaleza, tales son: su pasividad y su actividad, Y esto conocido, ¿adónde hallará el lingüista la razón de aquellas divisiones de activos y pasivos, indefinidos y definidos, subjetivos y complementarios, etc., etc., que se perpetúan en la vida del lenguaje?

Y si la declinación es aquella parte gramatical que nos da á conocer los estados del ser en sus relaciones consigo mismo y con los seres que le rodean, ¿adónde hallará la razón y los orígenes de aquella parte gramatical si no la halla en la constitución interna del mismo nombre compuesto, como se vé de dos factores que nos dan á conocer los estados del ser en sus relaciones consigo mismo?

Mas si la lengua procede con ese rigorismo lógico de que nos habla, ¿cómo el pronombre personal y demostrativo *a* onomatopéya de lo sensible en que se nos muestran y tienen que mostrarse todos los seres de la tierra, puede darnos la noción de estos seres y de la persona que es también un ser, sin una característica abonada para comunicarnos la idea del ser y de la persona designada? Esta pregunta muy puesta en razón se halla íntimamente relacionada con la cuestión del origen del lenguaje y de las leyes que presiden á su desarrollo, y no puede ser por consiguiente contestada sin resolver antes esta cuestión y explicar dichas leyes, pero como no queremos aparecer inconsecuentes con nuestros principios en el preciso momento en que los esponemos á la consideración del lector, nos vemos precisados á dar alguna explicación por sucinta que sea sobre este hecho sin dejar de ser singular se reproduce en todas aquellas voces que aisladamente y separadas de la lengua de que forman parte no tienen valor ninguno, mientras que unidas á las oraciones y contenidas en la lengua de que forman parte son voces expresivas de otras tantas ideas ó relaciones. He aquí la explicación.

Los pronombres personales que en el euskara son *ni* (yo), *i* (tu) y *a* (él ó ella) ejercen en las lenguas los oficios de nombre de la persona, y por lo tanto deben contenerse en ellos aquellos dos factores de que necesariamente ha de constar el nombre, si nuestra doctrina ha de ser aceptable. Veamos pues si en ellos podemos sorprender dichos dos factores.

El primero *yo*, y en el euskara *ni*, abraza la humanidad entera en cuanto todas las personas sin distinción, son y tienen que ser *yo*, para merecer el nombre de tales; y pues toda persona es *yo*, y sin el *yo* la persona no puede ser, es claro que este pronombre pertenece al número de nuestros nombres indefinidos en cuanto nos da á conocer la presencia en la persona de aquel atributo esencial de que ninguna puede carecer, y que en virtud de esta condición, la característica de la persona, y su *conditio sine qua*, esto es, el nombre genérico de la persona, ó el propio de la especie. Y como la característica que separa y distingue la persona del hombre de los demás seres creados es sin género de dudas, la facultad de hablar, esto es, la palabra espiritual, como el alma humana en quien radica y de quien es atributo resulta que el *yo*, designa la palabra en el alma, esto es, la palabra idea tal y como le concibe nuestra imaginación antes de su manifestación en lo sensible. Luego según esto el *yo* es un nombre indefinido; y como cuanto decimos de este pronombre, es aplicable al *tu*, que en realidad no es otra cosa que el *yo* que percibimos en la persona de nuestro interlocutor, resulta:

Que ambos pronombres *ni* (yo), é *i* (tu), pertenecen al número de nuestros indefinidos, en cuanto cual estos, nos comunican la idea de la persona-palabra, que es un ser, abstracción hecha de lo sensible en que se nos muestra; y como la idea que tenemos de la persona así considerada, que es la idea comunicada por las voces *ni*, é *i*, es en nuestro entendimiento, una é idéntica á sí misma, resulta que estos pronombres lo mismo que los demás indefinidos de nuestra lengua carecen, y deben carecer de plural, porque lo que es uno é idéntico á sí mismo, es opuesto á la variedad de que nace la pluralidad. Y en efecto los dos primeros pronombres carecen de plural lo mismo en la vieja éuskara que en las lenguas modernas, lo que prueba que vamos por buen camino.

(Continuará).



Vino de naranja

El *Daily Consuler Report*, indica el sistema para la fabricación del vino de naranja, que emplea con éxito un farmacéutico francés en la Martinica.

Descortezadas las naranjas, se presan á mano y al jugo que se obtenga se agrega una cantidad mayor ó menor de azúcar, según la calidad de las naranjas y se deja fermentar espontáneamente, lo cual se realiza con lentitud produciéndose á la vez otra fermentación acética, causa de la acidez tan común en los vinos de naranja.

Ese procedimiento común, ha sido reemplazado por el nuevo sistema que consiste en esterilizar el primer jugo obtenido, y una vez obtenida la esterilización completa se añade por cada litro de líquido de 350 á 400 gramos de azúcar, cinco centímetros cúbicos de levadura de cerveza y 50 gramos de una mezcla de la siguiente composición: fosfato amónico, 30 por ciento; fosfato de cal, 40 por ciento; bitartrato potásico 40 por ciento; y sulfato magnésico, 3 por ciento.

Con eso, la fermentación se opera rápidamente en muy pocos días, y se obtiene un producto sano y de excelente paladar.

Variando la cantidad de azúcar puede hacerse el vino seco ó dulce, según se desea.

Alcohol artificial

Una revista agrícola europea da la noticia de que se ha formado una compañía para explotar la producción del alcohol artificial.

Este se obtendrá por el siguiente procedimiento que es el resultado del estudio del químico francés M. Berthelot.

Por la unión directa del carbono con el hidrógeno se obtiene el acetileno; combinado éste con el hidrógeno se forma el etileno, el cual se trata por el ácido sulfúrico, alterándose el ácido sulfuroso y descomponiendo este último por medio del agua, se obtiene el alcohol artificial.

El crecimiento de los caballos—Ingenioso método para conocerlo

Fundado en que las proporciones relativas de las regiones del cuerpo del caballo, son variables, en diferentes edades, ya que el crecimiento no adquiere igual desarrollo en todas las regiones del cuerpo, se establece el siguiente procedimiento para saber si un caballo que ha llegado á los 3 ó 4 años de edad, puede crecer más y qué alzada puede tener.

Desde la punta del cráneo al centro de la cara posterior de la cuartilla se extiende un cordel, que luego se coloca desde la punta del codo á la cruz rodeando el pecho. Si el cordel llega á la cruz justamente, no crecerá más el caballo; si pasa de la cruz, crecerá, estimándose el desarrollo en igual proporción al cordel sobrante.

Neuman asegura haber comprobado en más de cincuenta caballos que los demás de cinco años ofrecen igual distancia del codo á la cuartilla, que del codo á la punta de la cruz.

El cultivo del alcornoque

El alcornoque es un árbol cuya madera no se emplea en la construcción por su pesadez y lo tortuoso de los

troncos. Además, no alcanza grandes dimensiones y tiende á abrirse.

Tiene sin embargo, excelente aplicación en la carretería y maquinaria, por ser su madera muy resistente al desgaste.

Produce un carbón de buena calidad.

Pero el valor del alcornoque es verdaderamente notable por su corteza, que se conoce con el nombre de corcho y tiene general aplicación en la industria.

Requiere ese árbol un clima sino cálido, al menos templado y alcanza altitudes de 500 metros; no le conviene suelos calizos y le son benéficos los feldespáticos. Es muy delicado en los primeros años y teme los rigores del sol.

El cultivo de ese árbol presenta una caja de ahorro para el agricultor propietario, porque no recibe utilidades en los primeros años, pero después se encuentra con un capital valioso que le da una renta segura.

Para no perder el producto del terreno que se destina á formar el alcornoque, se siembra en esta planta en surcos alternados con una ó varias hileras de vid, haciéndose la siembra simultáneamente con la plantación de la viña, distanciando las semillas del alcornoque en el surco de 0.50 á 1 metro.

El producto del viñedo permite esperar el desarrollo lento del alcornoque, sin perjudicar los intereses del propietario, y á los 20 ó 25 años se arranca el viñedo y queda dueño del terreno el alcornoque que ya estará en plena producción con rendimientos superiores á los de la viña.

El tronco del alcornoque comienza á ser despojado de sus ramas desde el quinto año, y cada dos ó tres años hasta los 20, para que el corcho que resulte ocupe la mayor superficie posible del árbol.

El descorcho se hace cada ocho ó doce años, según las localidades, que es el tiempo que las plantas necesitan para formar la nueva corteza.

La galalita

El periódico alemán "Elektrotechnische Anzeiger" dice que recientemente se ha conseguido extraer de la leche de la vaca un producto semejante, por su estructura, á la ebonita y celuloide. Este producto, llamado "galalita", no tiene ni el olor ni la combustibilidad del celuloide, puede comprimirse y trabajarse como la ebonita á la que es sensiblemente superior en sus propiedades aislantes.

Se obtiene la "galalita" sometiendo á un procedimiento de solidificación la leche de vaca desnatada, á la cual se la han eliminado sus elementos constitutivos acuosos; la materia granulada que queda se trata, sin ninguna adición de substancias extrañas, en baños acidulados.

La masa obtenida tiene el color del ámbar; puede tomar la forma que se desee y sirve para la confección de placas, vástagos, tubos, etc.; también se la puede aserrar, tornerar, frasar, perforar y estampar. Empleada como aislante, la "galalita" tiene mayor resistencia que la ebonita y no adolece de los inconvenientes de las materias aislantes fibrosas. Se necesitan próximamente, 60 litros de leche para obtener un kilogramo de "galalita."

En Alemania existe ya una fábrica que consume al año, para la fabricación de la "galalita", 40 millones de litros de leche. Conviene hacer notar que la "galalita" puede recibir una coloración cualquiera.

Reglas para conocer el tiempo

Una revista alemana ha publicado las reglas siguientes:

- 1.^a Si el barómetro baja al mismo tiempo que el termómetro sube, no hay lluvia.
- 2.^a Si el termómetro baja al mismo tiempo que el barómetro sube, no hay lluvia.
- 3.^a Si el barómetro y el termómetro bajan á un tiempo, indican lluvia segura y abundante.
- 4.^a Cuando el barómetro se estaciona y el termómetro baja, es inminente la lluvia, pero si éste sube, indica probablemente buen tiempo.
- 5.^a Cuando el termómetro se estaciona y el barómetro sube, habrá buen tiempo, pero si baja, probablemente habrá lluvia.
- 6.^a Cuando el barómetro y el termómetro suben, tiempo sereno y seco.
- 7.^a Durante la lluvia, si el termómetro sube, indica que aquélla será de corta duración pero si baja, continuará la lluvia.

Informaciones

Fabricación de manteca

REGLAMENTO OFICIAL

El departamento de agricultura, ha expedido el decreto que habíamos anunciado, reglamentando la forma de inspeccionar la elaboración de manteca con destino al comercio interior y exterior, á fin de acreditar la buena calidad del artículo para el consumo.

Consta el decreto de los seis artículos siguientes:

1.^o Las fábricas de manteca que deseen la garantía oficial de la pureza de sus productos, deberán someterse á las disposiciones siguientes:

a) Además de la libre entrada que en cualquier momento tienen los inspectores oficiales á todas las fábricas, darán facilidades para tomar personalmente las muestras que necesiten; permitirán verificar si se tiene en ellas margarina ú otra substancia grasa susceptible de ser mezclada con la manteca; comprobar si el local ó los útiles están en perfecto estado de higiene;

b) Remitirán, cuando se les exija por el inspector y á la oficina que éste determine, muestras de la manteca elaborada;

c) Darán aviso á la división de ganadería, con la anticipación que ésta determine, de la fecha de cada embarque de manteca que hagan, para que pueda tomar directamente muestras del producto y practicar su análisis.

2.^o La nómina de las fábricas que se acojan á la garantía oficial de pureza de manteca de exportación, se publicará en el *Boletín Oficial* y se remitirá á los cónsules de la república.

3.^o Los inspectores pondrán sobre los envases ó el producto mismo de las fábricas, bajo contralor, un sello en la parte exterior del envase ú otro papel de pergamino perforado que garantan la pureza, siempre que la manteca á exportarse reúna las siguientes condiciones:

a) Que contenga ochenta y dos por ciento de materia grasa proveniente de la leche, y no más del diez y seis por ciento de agua, con exclusión de cloruro de sodio;

b) Que sea prolijamente elaborada y no se encuentre rancia ó mohosa;

c) Que no contenga colorante ó antiséptico peligroso para la salud, se permitirá el empleo de toda substancia aceptada en el país á que se exporte.

4.^o Siempre que el inspector compruebe la existencia en una fábrica bajo contralor, de margarina ú otra substancia grasa susceptible de ser empleada en la fabricación de la manteca, ó que los análisis de la manteca demuestren que se ha adulterado con esas substancias, comprobadas de modo indudable, el jefe de la división de ganadería suprimirá el contralor al establecimiento donde se practicó el fraude, publicándose la

resolución durante quince días en el *Boletín Oficial* y comunicándola á los cónsules de la república. Esto sin perjuicio de las penas en que incurriese, según el caso; por el reglamento de policía sanitaria de los animales.

5.^o Los cónsules de la república en los lugares de consumo de manteca argentina, quedan obligados á procurar todas las informaciones referentes á las adulteraciones ó fraude del producto que se comprobaran ó declararan por las autoridades del país consumidor, remitiéndolas al ministerio de agricultura.

6.^o Las fábricas bajo contralor oficial serán gravadas solo con el costo de material y operaciones necesarias para poner sobre el producto ó los envases el sello de pureza.

Ecós agrícolas

El estado de los sembrados en la línea de Pringles y La Madrid es inmejorable, estando algo atrasados en la línea de Tres Arroyos, habiendo mucho trigo en flor encontrándose muy adelantados.

Se dice que cayeron en esta última línea algunas heladas, ignorándose si causaron perjuicios.

—En los puntos invadidos por la langosta se está procediendo á su extinción.

Informan de algunos puntos entrerrianos que las sementeras de lino y trigo están en su totalidad inmejorables.

—Los viñedos que ofrecían en la zona viti-vinícola de Concordia (E. R.) una hermosa perspectiva en la primera quincena de Octubre, han sufrido con el exceso de lluvias en la segunda quincena del mismo mes, pues abortaron casi en su totalidad las vides, cuya floración correspondió en esa época.

—Las últimas heladas no han causado tanto daño como se pretendía en la zona de Bahía Blanca. En Dufour y Pigüé es donde mayores perjuicios ha causado en los trigos adelantados. En Goyena y Puan se considera un cinco por ciento. Sobre la línea de Tres Arroyos y Pringles los daños son de poca importancia.

—Avisan del Rosario que las noticias de las colonias en su mayoría son buenas. En varias de aquellas ha empezado ya el corte del lino. En algunas el trigo está muy desarrollado. En la Bolsa se expusieron hoy las plantas de trigo en espiga de un metro de altura procedentes de la estación La Limpia. Es trigo condeal cultivado por don Guillermo Bruning.

El granizo que cayó en las colonias María y Reina Margarita causó muy poco daño.

Transacciones de campos

Se han realizado estos últimos días las siguientes ventas:

—Campo en el territorio nacional de la Pampa, sección 18, fracción D, lote 18, compuesto de una superficie de 10.000 hectáreas, á razón de pesos 7.90 la hectárea. Total: pesos 79.000. Comprador, señor Felipe de la Hoz.

—Campo en el territorio nacional de Río Negro, sección 21, fracción A, mitad Norte del lote 21, compuesto de una superficie de 5.000 hectáreas, á razón de pesos 6 la hectárea. Total: pesos 30.000. Comprador, señor Felipe de la Hoz.

Importan estas ventas la suma de 221.071.82 pesos.

—15.000 hectáreas en la Pampa Central sección 9.^a, á pesos 16.30 la hectárea. Comprador señor Jorge J. Síntas.

Importa esta operación, pesos 244.500.

—Cuatro chacras en 25 de Mayo, por orden judicial, letras C. O. P y Q, compuestas de una superficie total de 107 hectáreas, 99 áreas, en pesos 30.000, lo que equivale á pesos 287 la hectárea. Compradores, señores José Inchaurreondo y Lucas D'Onofrio.

—Dos chacras en Bahía Blanca, números 268 y 289, compuestas en conjunto de 60 hectáreas, 84 áreas, 18 centiáreas, en pesos 8.000, ó sea á razón de pesos 131.50 la hectárea. Comprador, señor Federico Legaroud.

Importan estas ventas, pesos 45.916.47.

—Campo en Santa Fé, compuesto de 29.998 hectáreas, 24 áreas, en pesos 158.990.67. Comprador, teniente general Eduardo Racodo.

—Campo de 926 hectáreas, 34 áreas y 40 centiáreas, en el partido de Zárate, provincia de Buenos Aires, y á 25 cuadras de la estación Lima, dividido en 12 chacras.

—En Córdoba, al Sur de Villa María, entre las estaciones Chazón, Pascanas y Las Liebres (ferrocarril Central Argentino), 19.200 hectáreas en 11 lotes, adjudicados así:

Lote 6, de 685 hectáreas, á pesos 45 la hectárea; importa pesos 30.853.74. Comprador, señor Felipe Zabala.

Lote 9, de 800 hectáreas, á pesos 40 la hectárea; importa, pesos 32.000. Comprador, señor Diego Roca.

Lote 10, compuesto de 4.248 hectáreas, á pesos 53 la hectárea; importa, pesos 225.182.47. Comprador, señor Antonio Castagnino.

Lote 11, de 4.350 hectáreas, á pesos 43 la hectárea; importa, pesos 187.050. Comprador, señor Antonio Gallaert.

—En Córdoba, departamento Tercero Abajo, pedanía Algodón, campo conocido por Las Liebres, á 1.000 metros al Este de la estación La Playesa, compuesto de 2.466 hectáreas, divididas en 12 lotes y vendidas en esta forma:

Lotes 1 y 2, de 401 hectáreas, á pesos 53 la hectárea; importa, pesos 21.750. Comprador, señor Carlos Matiarola.

Lotes 3 y 4, compuesto de 403 hectáreas, á pesos 48 la hectárea; importa, pesos 19.344. Comprador, señor Luis Canigiani.

En Córdoba, departamento Marcos Juárez, 270 hectáreas, parte de la colonia Santa María, á 16 kilómetros de las estaciones San Marcos y Leones, al precio de pesos 70 la hectárea; importa, pesos 18.900. Comprador, señor Pedro Natino.

—En Entre Ríos, parte del establecimiento que fué de don Antonio O. Iriarte, en la capital de la provincia (Paraná), distrito del Quebracho, compuesto de 2.858 hectáreas; lindando con los señores doctor Victoriano Viale, Masden, Palavecino, Carayaldo, herederos Pérez de Rodríguez, Salas, Soñes, Languasco y Lascano, al precio de pesos 40 la hectárea; importa pesos 114.347.92. Comprador, señor Victoriano Viale.

En la Pampa Central, 8.100 hectáreas en 4 lotes, en la sección XXX, letra A, parte Sur del lote 21, á pesos 8.50 la hectárea; importa, pesos 68.850. Comprador, señor Rufino T. Ezeiza.

5.950 hectáreas, sección XIX, letra A, mitad O. del lote 16 y ángulo NO. del lote 25, al precio de pesos 10 la hectárea; importa, pesos 59.500. Comprador, señor Rodolfo Rams.

5.000 hectáreas, sección XIX, letra A, mitad N. del lote 3, al precio de pesos 5 la hectárea; importa, pesos 25.000. Comprador, señor Hilario Nogués.

Judicial, entre Tristán Suárez y Máximo Paz (ferrocarril Sud), 61 hectáreas, 38 áreas, 91 centiáreas, á pesos 300 la hectárea; importa, pesos 18.800. Comprador, señor Carlos Caraza.

Suman estas ventas, 821.378.13 pesos.

—Campo en Santa Fe, 15.000 hectáreas en el departamento de Vera, á 8 leguas al N. de las estaciones Tostado é Inca (ferrocarril Central Norte), lotes 24 y 35 de la fracción 2ª, serie A, de terrenos fiscales, á razón de pesos 7 la hectárea; ó sea pesos 105.000. Comprador, señor Adolfo Vilate, para el señor Sigfrid Nathan.

—Campo en Córdoba, 3.126 hectáreas, 80 áreas en el departamento San Justo, lindando con la colonia Boturi, á 2 3/4 leguas al O. de la estación Brickmann (ferrocarril Rosario), á razón de pesos 23 la hectárea, ó sea 71.916,40 pe-

sos. Comprador, señor Alejandro Pérez. Importan estas ventas, pesos 176.916,40.

La producción de manteca

| | |
|----------------------------|--------------|
| Unión Argentina... | 14.000 kilos |
| Martona..... | 1.800 |
| Cooperativa (Scandia)..... | 5.200 |
| Progreso..... | 3.600 |
| Tandilera..... | 3.050 |
| Rauch..... | 800 |
| Molino Oeste..... | 1.400 |
| Gandarense..... | 1.320 |
| Delicia..... | 900 |
| Vitel..... | 850 |
| Primavera..... | 400 |
| Victoria..... | 870 |
| La Vascongada..... | 1.100 |
| Otras fábricas..... | 2.100 |

37.390 kilos

Aunque ha mejorado algo la calidad de la leche, no aumenta de modo notable la producción de manteca, rigiendo los mismos precios que publicábamos en el número anterior.

Mercado de frutos y haciendas

Lanas.—Las noticias poco satisfactorias recibidas de los mercados europeos ha causado un descenso en nuestra plaza, sobre todo en los textiles cruzados gruesos.

—Actualmente hay en el mercado una existencia que no bajará de 6 millones de kilos.

—En cueros lanares la plaza se mantiene firme.

Ganado lanar.—Llega poco ganado lanar á plaza, aunque esta continúa bien.

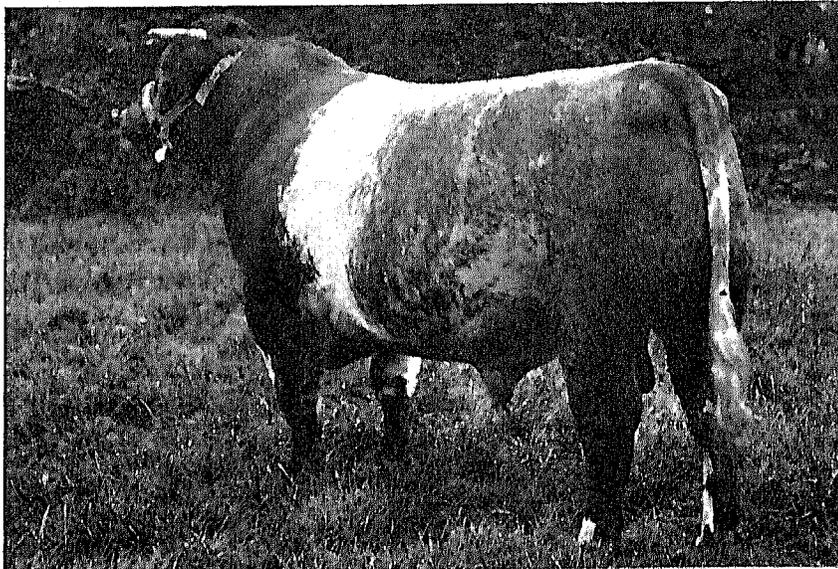
Los capones y ovejas gordas obtienen buenos precios.

Para los de matadero ha aflojado algo el mercado por la abundancia existente.

Ganado vacuno.—Las entradas continúan siendo importantes, y esta circunstancia ha producido una baja en los precios en general.

Estos últimos días se ha notado menos interés por el ganado gordo á causa de aproximarse los días calurosos.

Las lanas de las zonas de Pastos-fuertes (Pampa y Sud de Córdoba) siendo de buena calidad y livianas, se venden: las Cruzas-Lincoln Finas, Medianas y Gruesas; de clase buena á especial, entre ps. 8.50 y ps. 10, y las Finas-Ramboillet, entre ps. 7.20 y ps. 8.30; pero las lanas muy terrosas ó grasientas, como las muy sufridas y las de cruzamientos ordinarios, se venden desde pesos 0.50 hasta ps. 1.



Birdsall «Armada» H. B. I. (Vol. 52 Toro Durham importado por P. y G. Hughes vendido días pasados, por A. Bullrich y Cª, en 13 500 \$, al Dr. Guillermo Valdés

Tierras en arrendamiento

Se han presentado muchas solicitudes pidiendo tierras en arrendamiento, las cuales no podrán ser despachadas por la oficina respectiva á causa de que el ministerio de agricultura no incluyó en el decreto correspondiente las secciones en que aquellas tierras están ubicadas.

Estando en el interés bien entendido del gobierno facilitar la población de los territorios y obtener recursos procedentes de arrendamiento de esos campos muy especialmente de los del Neuquén, ubicados á lo largo de la cordillera, explotados hoy por advenedizos ó sirviendo de guarida á los cuatreros, convendría, para no demorar por un año más esa población, despachar por lo menos las solicitudes pendientes, á fin de que los interesados puedan en este verano proceder á las primeras instalaciones.

Por el momento esos campos solo pueden ser aprovechados por la ganadería, y los ganados para poblarlos se adquieren en verano en la Pampa Central y en el oeste de Buenos Aires.

La carne congelada en España

Ha quedado constituido en España un sindicato de capitalistas que efectuará sus operaciones de acuerdo con otro que se formará aquí con el propósito de exportar carne argentina á aquél mercado, después que se salven las dificultades que se oponen momentáneamente á la realización de este propósito.

La exposición de frutas postergada

La comisión de la exposición de frutas ha resuelto postergar hasta el mes próximo la realización del concurso anunciado.

La resolución adoptada re-ponde al retraso con que se recogerá este año la producción frutal.

La producción del azúcar

Según datos de la Administración general de impuestos el total de la producción de azúcar se ha elevado hasta el 31 de Octubre á 129.043.664 kilos, lo que revela un aumento sobre la producción de 1904 hasta igual fecha de 4.280.067 kilos.

Los precios, según el término medio de las declaraciones juradas por los ingenios, se elevan á 2,65 pesos los 10 kilos de azúcar de primera.

Estudiando cultivos

Se encuentra en Posadas (Misiones) el capitalista norteamericano M. Stepkenson, con el objeto de estudiar las condiciones del terreno para el cultivo del algodón, tabaco, arroz y otros productos.

Exportación de ganado á Italia

Una importante corporación de carniceros milaneses ha hecho fuerte pedido de ganado argentino.

El vapor Marcos Minghetti saldrá el 20 del actual con un lote de novillos que reúnen todas las condiciones deseables de calidad y peso. El puerto de desembarque será Génova.

Caballo vendido en 500.000 francos

M. Edmond Blanc, el propietario de la célebre cuadra francesa que lleva su nombre, acaba de vender al gobierno austriaco su caballo "Gouvernant" de cuatro años, en la suma de 500.000 francos.

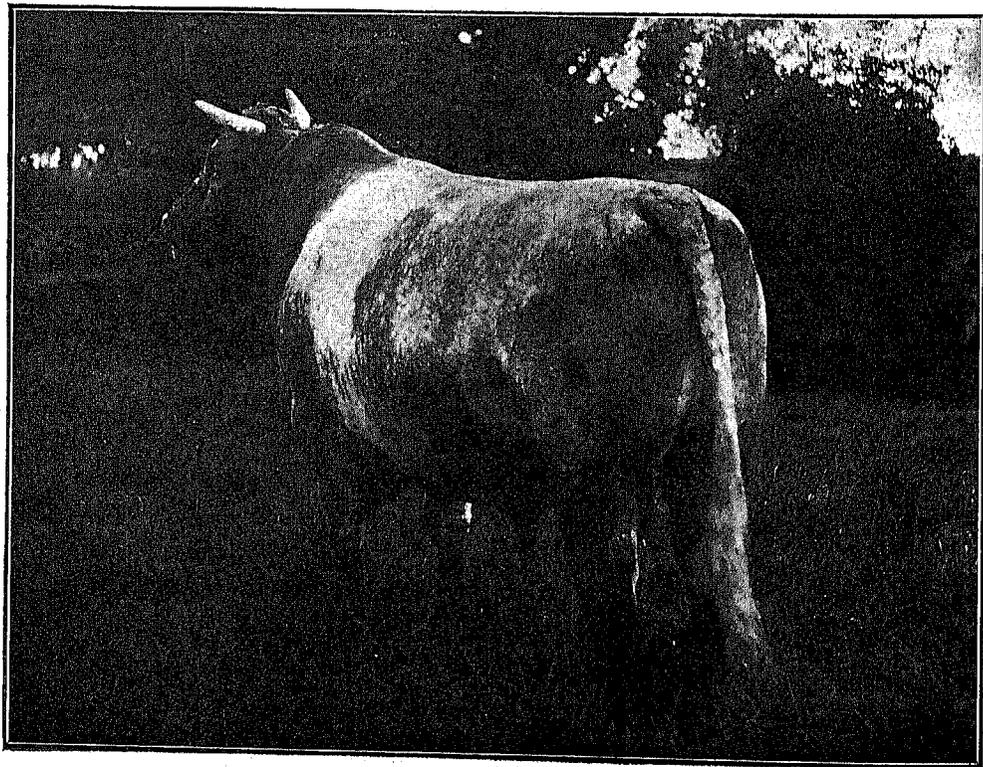
Hasta ahora "Gouvernant," que ha tomado parte en veintiseis carreras públicas, ha obtenido dieciseis victorias, ganando 725.277 francos.

Verdad es que su padre, "Flying Fox," fué adquirido por M. Blanc en Inglaterra, en un millón de francos; pero como son varios los hijos suyos que, además de "Gouvernant," han ganado premios de gran importancia, y como solo "Gouvernant" ha producido entre los premios alcanzados y su precio en venta 1.225.277 francos, no hay que decir si M. Blanc dará por bien empleado aquel millón que pagó por "Flying Fox."

Invento útil

El Sr. Juan Soler ha obtenido patente de invención por un aparato que ha denominado "dispositivo para contar toda clase de ganado."

El mecanismo es ingenioso y sencillo y es muy probable que pueda prestar servicios útiles en los grandes establecimientos ganaderos, simplificando y comprobando en la operación de contar ganado.



Fortune's Fashion A. B. I. (85997)—Toro Durham importado por P y G Hughes, vendido días pasados por A. Bullrich y C^{ca}, en 10.500 \$, al Sr. José M. Llobet



Lengo batean sartu zan Zerauzko denda batean erdarazko zerbitzari bat eta esan zion dendariari:—“Deme V. una caja de cerillas sin ruido”. Dendariak begiratu zuen aiek egoten ziran lekura, eta ikusirik etzegoala, erantzun zion:—“no haber más que de soñu”—; Y qué es eso de soñu?—Pues que no tienes mas que póspolos que hacen lipirri-laparra para argi piztu.

Bapo Pedro, orrela esan argi eta garbi, adituko dute bai arrairo ta erdikin.

PRAISKU ARRIOLAK.

Ugazaba batek auzia ipifii eutsan bere errentero edo maizterrari ta deitu eutsan bakegintzako auzi-echera. Auziepailla bakegintak (Jues de pasa (II)) itandu eutsan ugazaba deskei-ladunari:

—¿Zer daukazu esateko?

—Jauna, neure errenteru izan dan gizon onek, echea dratiduta ichi deustala.

Errenteroak:—Ogei urtean bertan bizi izan naz da...

Ugazabak:—Bai, baiña emon neutsun legez atzera isteko egijunan lotu zifian zu.

Errenteroak:—Zugaz, ulea urdinduta daukazu orregaz, enintzan lotu ni, ule baltza eukan, gizon bategaz ezpada.

Ugazabak:—Egia da; baiña denporea irago da ordutik ona ta...

Errenteroak:—Denporeari eskatuizo ba daukazu kaltea.

—

NOTAS LOCALES

Euskal-Echea.—Continú en los trabajos de instalación de la escuela de niñas de la calle Humberto I, 842. Todo induce á creer que por su amplitud y confort ofrecerá las condiciones exigibles de un hermoso colegio.

Se ha acordado que su instrucción sea además de lo que exigen los programas escolares, y las labores, el francés y el baskuense para las que lo deseen.

La escuela tendrá capacidad para cien alumnas; doce pupilas y el resto medio pupilas y externas.

Los precios son 24 pesos para las primeras, inclusive el lavado y planchado, 12 para las segundas y 4 para las externas.

La música (el piano) será extra.

La Comisión ha acordado que de las 12 pupilas ó sean destinadas á huérfanas, que serán becaadas y costeadas por la sociedad.

Con respecto á los colegios de Llavallol, podemos anticipar que los planos trazados por el ingeniero señor Ayerza de que hicimos referencia, han sido aceptados, previos los informes de conocidos arquitectos y pedagogos.

La colocación de la piedra fundamental se hará en breve.

Se proyecta con este motivo una fiesta que seguramente revestirá verdadera solemnidad ó importancia.

Tenemos entendido también que algunos de sus pabellones serán costeados por la munificencia de algunos generosos baskongados.

Acciones, suscripciones y donaciones se inscriben con plausible actividad. El colegio de niñas puede decirse que se instala con donaciones.

En el próximo número publicaremos la lista de los nuevos suscriptores.

Consuela esta espontaneidad de adhesiones á la obra que debe consagrai las modalidades y la virtud baskongada en esta tierra americana, donde tantos apellidos ilustran su abo-lengo euskaro.

Todos ellos pueden contar con nuestro sincero aplauso.

Laurak-Bat.—La Comisión Directiva de esta Sociedad ha tomado el acuerdo de suspender la cuota de entrada de 10 pesos, durante una temporada, probablemente hasta la llegada del nuevo retoño del árbol de Gernika, que substituirá al anterior, que desgraciadamente se secó en el traslado.

Fiesta escolar.—Solemnizando la ceremonia de la primera comunión de un buen número de alumnos del colegio San Antonio dirigido por Erbiti y Legasa, en Barrucas al Norte, en la capilla del barrio se cantó la misa del abate Perossi, por cantores baskos, dirigida por el señor Vicuña.

Acto continuo en la espaciosa cancha que posee dicho colegio para solaz y ejercicio de los niños, se jugó un partido á la pelota, á mano limpia entre Vicuña y San Martín contra Legasa y Erbiti, triunfando los primeros por solo tres tantos, después de una reñida lucha.

Terminó la fiesta con un buen almuerzo, ofrecido por los profesores á los padres de sus discípulos.

Enlace.—El 25 del corriente se celebrará en Pergamino el enlace del señor Victor Yurrita con la señorita Carlota de Elustondo, pertenecientes ambos á apreciables familias de nuestra colectividad.

Romerías en Chaffar Ladeado.—Durante los días 4, 5, 6 y 7 del corriente mes, tuvieron lugar en este progresista pueblo las primeras romerías españolas que se vieron sumamente concurridas.

Una banda de música de Buenos Aires que amenizaba los festejos, hizo oír las armoniosas notas del inmortal himno *Gernikako Arbola* el cual fué coreado por todos los baskos quienes puede decirse, fueron el alma de las fiestas.

Como el corazón del euskalduna siempre reserva un lugar para su patria, hubo de bailarse el *aurresteu* y otros zortzikos por varios *aurrekularis*, lo que obligó á que las fiestas tuviesen el carácter que se les imprime en Euskalerría.

La realización de los festejos nos dicen superó á las esperanzas de los iniciadores, haciéndose acreedor al aplauso de todos, el digno presidente de la comisión y conterraneo nuestro don Pedro Iurbe.

De regreso.—Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción a nuestro amigo don Domingo Armendariz, conocido industrial de Chuscomú, que acaba de llegar de Europa de su viaje de recreo.

Ha recorrido muchos parajes pintorescos de nuestro país y viene realmente encantado.

—Hemos recibido también la grata visita del apreciable irundarra Sr. Juan Amunarriz, que regresa de nuestro país y que parte mañana para Santiago de Chile, en cuya población posee una acreditada fábrica de alpargatas, titulada “La Baskonia”, en sociedad con el conterraneo Sr. Erreguerena.

Desearnos al amable viajero una feliz travesía por los Andes y que los negocios prosigan su marcha próspera.

Comisiones y Consignaciones.—El señor Casimiro Barbier, que durante 33 años ha ejercido el comercio ha dejado su antigua profesión y acaba de abrir en Mar del Plata, donde estaba establecido en estos últimos tiempos, un escritorio de comisiones y consignaciones.

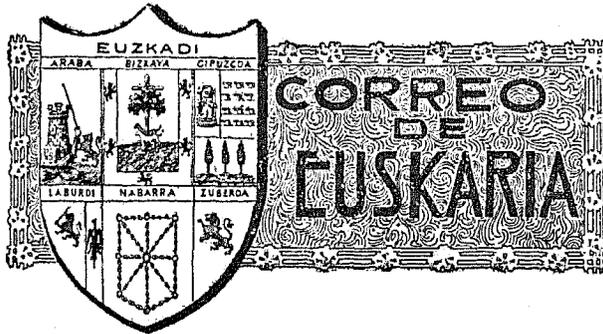
Crescencio E. Echevarría y Hno.—Han trasladado su escritorio y deposito de mercaderías, a la calle Piedras N.º 308.

Fallecimientos.—Han dejado de existir en esta ciudad:

Antonio Garmendia, Patrona Eyzaga Chavarria, María Bor-dagaray de Oyharçabal.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á los suscritores de la compañía que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan enviar el importe de las suscripciones que vencieron el 30 del pasado mes.



ALABA

REMOLACHA.—En esta provincia se ha verificado la recolección de la remolacha con resultado satisfactorio.

MEDIDAS ACERTADAS.—Las autoridades vitorianas han emprendido una campaña enérgica contra la golfería y la gente maleante que ha caído por allá.

En el programa de dicha campaña entra también la persecución al juego y el uso de armas prohibidas.

EN LEZA.—La vendimia de este año ha dado un escaso rendimiento.

CAJA DE AHORROS.—La Diputación provincial ha acordado fundar una caja de ahorros semejante á la que tiene establecida la Diputación de Gipúzkoa.

El acuerdo ha sido adoptado á propuesta del señor Gonzalez Echabarrí.

FALLECIMIENTO.—Ha dejado de existir en Vitoria el apreciado vecino de aquella población, D. Pedro Unzalu.

GIPUZKOA

CONCURSO.—En San Sebastián se ha abierto un concurso para la construcción en Amara, de un edificio destinado á Escuela de Artes y Oficios, Museo y Biblioteca Municipal, del que tienen ya conocimiento nuestros lectores por los datos que anteriormente hemos publicado á este respecto.

El coste total del referido edificio no podrá exceder de 425 000 pesetas, concediéndose un premio de 20.000 y la dirección de las obras.

LA GOTA DE LECHE.—En representación de la gota de leche, de San Sebastián, ha partido para París el joven médico señor Celaya que vá á representar en dicha corporación á la "Gota de leche".

LA ELECTRICIDAD EN GIPUZKOA.—Esta industriosa provincia figura con 8.402 kilovatios que emplea en 41 fábricas.

Según una estadística que publica un autorizado periódico, de acuerdo con esos datos, Gipúzkoa alcanza el elevado consumo de 46,20 kilovatios por cada mil habitantes.

ESTABLECIMIENTO DE CRÉDITO.—El Comptoir national d'escompte de París, cuyo capital es actualmente de 150 millones de francos, enteramente desembolsados, acaba de instalar sus oficinas en el número 13, de la calle Hernani, esquina de la calle Peñafloreda, en el centro mismo de San Sebastián.

Esta Agencia entregará cartas de crédito sobre todos los países, hará compras y ventas de monedas extranjeras, asegurará la ejecución de todas las órdenes de Bolsa pagará todos los cupones, etc.

DE AGUAS.—El Ayuntamiento de Zarauz, ha sido autorizado para derivar tres litros de agua por segundo de tiempo de los manantiales "Urzuri-erreaka", "Neveraerreaka" y otros para abastecimiento de la población, declarándose de utilidad pública la obra proyectada.

LOS CUADROS DE MARTIARENA.—Están llamando la atención en San Sebastián los cuadros que tiene en exhibición este joven pintor gipuzkoano.

Esta última temporada, el pintor Martiarena ha estado en París en donde se ha impregnado del ambiente moderno.

Entre los cuadros que exhibe parece que llama la atención un retrato de casero gipuzkoano y dos paisajes del Sena.

Nos halagan sobre manera estas noticias que prueban que en nuestro país van desarrollándose las aficiones artísticas que pronto podrán formar tal vez "escuela."

EL ORFEÓN DONOSTIARRA EN EIBAR.—La llegada de esta notable sociedad coral á Eibar fué objeto de una ardiente y cariñosa manifestación.

El pueblo en masa, se congregó en el andén y sus inmediaciones y á la llegada del tren se le tributó una ruidosísima ovación, de esas que nunca se olvidan.

El concierto que dió en el frontón "Aste-Lena" fué un triunfo más para la brillante masa coral donostiarra.

Ejecutó obras de mérito y al final *Bizkaya* la hermosa producción de Bretón, que le valió el premio de honor en el concurso internacional recientemente celebrado en Bilbao.

Su ejecución fué esmeradísima y dice un cronista, que la explosión de entusiasmo que se produjo en el público en los dos amagos del final que tiene la obra, impidió se escuchasen los últimos compases.

En el salón Teatro, artísticamente adornado, se celebró en su obsequio un espléndido banquete, al que asistieron 600 comensales.

Fué una reunión de verdadera expansión y fraternidad.

Si el recibimiento fué espléndido, la despedida que el pueblo Eibarrés dispensó á los donostiarra era por demás entusiasta.

Los andenes de la estación y á todo lo largo de la vía una multitud daba vivas y agitaba los pañuelos.

Hermoso ejemplo del afecto que se profesan dos pueblos hermanos.

ENTRE PELOTARIS.—En Eibar han depositado 5.000 pesetas los pelotaris Cantabria y Pasieguito, para jugar dos partidos á pala mano á mano: uno en el frontón Euskalduna de Bilbao y otro en Durango.

Hay verdadera curiosidad entre los aficionados por conocer el resultado de estos partidos.

"EUSKALDUN-FEDEA".—El cuadro dramático "Euskaldun-Fedea", que tantos aplausos ha conquistado en las recientes fiestas euskaras celebradas en la villa de Bergara, se propone dar en Bilbao dos representaciones, aceptando las indicaciones que le han sido hechas por algunas entidades de aquella población.

DR. HERNANI A LA HABANA.—Los conocidos pelotaris hernaniarras José Ugalde y Juan José Arana, después de pasar una temporada en su pueblo natal se han embarcado para la Habana, bien contratados, para jugar en el frontón principal de aquella población cubana.

EN TOLOSA.—Se ha celebrado con gran lucimiento el enlace del abogado D. Fermín de Zabala, con la bella señorita Pilarcho Mendía.

Una numerosa comitiva acompañó á los contrayentes á la capilla de la Enseñanza donde tuvo lugar la ceremonia.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: Juana Elizarán y Lopetegui, Casilda Garmendia y Setien, Agustín Vallés y Méndez, Pilar Nicolás y Martín, José Antonio Bernard y Arrizala, Cristina Arrascaeta, María Luisa Iñarra y R. de Urcola, Juan Miguel Orcolaga, Antonio Fernando de Irazu y Ayalde, María Concepción Mendía y Otaño, Juan María Echevarría y Garmendia, Antonio Zabala, Nicolás Domingo Galarmendi y Urbarren, Angela Lañarte.

DE MINAS.—Ha sido declarado de utilidad pública el proyecto presentado por la Compañía minera de Alaba y Gipúzkoa, para la explotación de sus minas en los términos de

Asteasu y Aya, construyendo un cable aéreo que ponga en comunicación las minas con el puerto de Zarauz.

EN BERGARA.—Han dejado imborrables recuerdos las fiestas euskaras celebradas últimamente y que publicamos la reseña en el número anterior.

Esas fiestas contribuyen indudablemente á alentar y fortalecer el sentimiento basko y sus resultados serán aún de mayor trascendencia si se lleva á cabo el proyecto de confederarse los estados baskos para celebrarlas por turno en las diversas poblaciones que constituyen la Baskonia.

NABARRA

TERRIBLE DESGRACIA.—Robustiano Suescun Azkona, vecino de Andosilla al ir con un carro de vacio de la propiedad de su hermano Ceferino, de esta villa, por el camino del término de Juanmalo á cargar uvas, ha sido arrastrado y aplastada la cabeza por la rueda dejándole muerto en el acto.

SANSOAIN.—Ha sido nombrado maestro de esta localidad don Manuel María Lizarraga.

EN LEKUMBERRI.—Han revestido gran lucimiento las fiestas del Pilar.

DE MAÑERU.—Escriben que ha sido encontrado flotando en el río Arga el cadáver de Ventura Agorreta, de 29 años de edad. Créese que se trata de un suceso casual.

† D. FRANCISCO HUARTE.—Los colegas pamploneses dedican sentidas notas necrológicas á la memoria del incansable maestro y educador que ha dejado de existir en Pamplona víctima de rápida y cruel enfermedad.

Consagrado desde su juventud al sacerdocio de la enseñanza, trabajó sin tregua ni descanso, día tras día, sin sosiego en su misión educadora.

La pérdida de este meritorio factor de la enseñanza ha sido muy llorada por sus muchos amigos y multitud de alumnos.

EN ELIZONDO.—Celebráronse ante numerosísima concurrencia las afamadas ferias que tienen lugar á fines de Octubre

EN IRURITA.—Se celebró el 16 del pasado la inauguración de una importante fábrica harinera.

Hubo función religiosa, y acto continuo el clero y pueblo fueron procesionalmente á bendecir las máquinas. Todo el vecindario guardó fiesta, celebrándose un suculento banquete entre accionistas y obreros que han trabajado en la construcción del edificio. El *chun chun* hizo las delicias de todos tocando con frecuencia.

UN INVENTO.—El señor Natalio Hualde ha inventado un curioso y bonito aparato de gran utilidad para los pianistas y músicos, con el cual se mueven mecánicamente los papeles de los atriles.

EN MENDIGORRIA.—La cosecha de uva resulta este año muy escasa, y la de oliva será probablemente nula.

DE PAMPLONA A ULZAMA.—En la próxima primavera comenzarán á circular automóviles de servicio público para viajeros entre Pamplona y Ulzama.

EN LODOSA.—La cosecha de pimientos, que puede decirse es la mejor riqueza de aquella localidad, quedará reducida este año á la mitad.

EN OTRIZA.—Un terrible incendio ha reducido á ruinas la casa propiedad del vecino de dicho pueblo D. Antonio Aguirre.

HALLAZGO DE UN CADÁVER.—En un monte sito en jurisdicción del pueblo de Olo, ha sido hallado el cadáver de un individuo llamado Fermín Iturmendi, natural de Estella.

Se cree que se trata de una desgracia casual.

EN LOS PUEBLOS DE ARGUËANO É ITURGOYEN.—Se han suprimido este año las fiestas que celebran anualmente el día 11 de Noviembre con motivo de la festividad de San Martín, á causa de haberse perdido las cosechas por las tormentas del verano.

“LA BELLA EASO”.—Se titulará una nueva novela que está escribiendo el insigne patriota basko y escritor ilustre Don Arturo Campion.

DERRIBO DE MURALLAS.—El mes pasado se dió comienzo en Pamplona al derribo de las murallas, tantas veces discutido.

DE LANZ A OLAGÜE.—En breve comenzarán las obras de un trozo de carretera (dos kilómetros) para unir la villa de Lanz con el pueblo de Olagüe.

También se hará otro trozo que de dicha villa termine en la venta de Arraiz.

VARIACIONES ATMOSFÉRICAS.—Á fines del pasado se ha sentido en toda Nabarra un frio propio de un invierno crudo.

En la zona baja, dicennos que los hielos han causado grandes perjuicios en las hortalizas.

En la montaña marcaba el termómetro cinco grados y medio bajo cero.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir:

En Pamplona: Sebastián Beunza, Dionisia Peruchena, Leocadia Echeverría.

En Lorca: Faustino Lizarraga y Bacaicoa.

BIZKAYA

EL ORFRÓN BILBAINO.—Trabaja en la formación de un coro de señoritas para con este refuerzo poder cantar ciertas obras.

Los trabajos de formación de ese coro mixto van ya muy adelantados, pues se han inscripto hasta treinta señoritas y se espera que para fin de año esté ya completo dicho coro.

NAUFRAGOS SALVADOS.—Se han recibido en Bilbao noticias de que el vapor *Aurora*, de la compañía Yandiola, navegando para Génova recogió un bote tripulado por tres sacerdotes franceses.

Tan pronto como los naufragos fueron divisados se les recogió á bordo, donde relataron su calvario.

Yendo de expedición en el bote fueron sorprendidos por un fuerte vendabal que les arrastró mar adentro, donde llevaban veintiocho horas sin comer y perdidas ya las esperanzas.

Los naufragos han sido entregados al cónsul francés, que ha escuchado de ellos grandes elogios para los marinos baskos.

AUDIENCIA TERRITORIAL.—En la Diputación provincial se ha celebrado una reunión á la que concurren también representantes del Colegio de Abogados de Bilbao.

Una vez puesta de manifiesto la grandísima importancia que tenia para Bilbao y la provincia entera la creación de una Audiencia territorial, se adoptaron acuerdos de importancia, para cuyas gestiones quedó designada una Comisión compuesta de individuos de la Gobernación de la provincia y de la especial del Colegio de Abogados.

EN ARRIGORRIAGA.—Un violento incendio ha reducido á cenizas el caserío Abrisketa, propiedad de don Antonio Olaberri.

EL NACIONALISMO EN NABARRA.—El señor Martín de Azonitz hace un llamado á los nabarros, desde Villaba, suplicándoles envíen su adhesión á objeto de fundar un Centro Napartarra con título de “Napartarra Eusko Batzokija.”

LA EXPOSICIÓN DE ARQUITECTURA.—Ha tenido lugar en Bilbao una reunión para tratar de este importante proyecto que hasta ahora tiene visos de llevarse á cabo.

Se acordó incluir en el presupuesto municipal 150.000 pesetas para los gastos que origine el proyecto.

Entre los iniciadores de la idea se confía en la realización del citado pensamiento que diría mucho en favor de Bilbao.

EN BILURTA.—Se han celebrado grandes fiestas obreras. No de *chusmaje*, sino de obreros de orden.

—Se ha inaugurado un nuevo edificio en el que quedará instalado el Patronato de obreros.

EL CENTENARIO DE ARRIAGA.—Se hacen preparativos en Bilbao para celebrar dignamente el centenario del insigne compositor Arriaga.

EN GALLARTA.—Se ha verificado el enlace del Sr. Pedro de Mugica con la señorita Julia de Iza.

Bendijo la unión el señor don Remigio de Gandasegui, obispo de Dora.

LÍNEA DE VAPORES A FERNANDO POÓ.—Se ha establecido en Bilbao una compañía de vapores correos que hará el servicio entre las islas Bata, Elobey, Muni, Annoben, Congo y Gabón, Kamerun, Saint Tomé y Príncipe.

Tres vapores comenzarán á efectuar el servicio entre las líneas citadas, dedicándose al transporte de pasajeros, mercaderías y correspondencia, tomando como estación de embarque el puerto de Bilbao.

Los vapores adquiridos son tres y hará el primer viaje el *Elobey* que mide 173 piés de eslora, 23 de manga y 14 de puntal, y dispone de camarotes de lujo para pasajeros de primera clase.

La tripulación del *Elobey* es baskongada, y va de capitán el señor Arriandiaga, de Euancho. Además lleva un piloto, dos maquinistas, un contramaestre, cuatro fogoneros, cuatro marineros y dos camareros, éstos últimos naturales de Muni y de color negro azabache.

CONCURSOS.—En Abadiano y Gernika se celebrarán en breve concursos ganaderos organizados por la Diputación.

INSTRUCCIÓN POPULAR.—La Academia de Derecho de Bilbao va á establecer cursos de instrucción popular.

Se darán tres conferencias semanales: los lunes sobre derecho familiar, los miércoles sobre contratos y sucesiones y los viernes sobre sociedades económicas.

También habrá conferencias sobre conciertos económicos, y para el mes de Enero se organizarán concursos.

EN ORDUÑA.—El señor José Rufino de Olaso ha dado comienzo al derribo de la casa solariega de Herrán y del Pasador de San Juan, proponiéndose realizar obras de ensanche de gran conveniencia para dicha población.

CARRETERAS.—En la actualidad se están verificando obras de importancia en las carreteras de Concha á Lanestosa, Larabezúa á Gorkolea, Laukiniz á Gatika, Gatika á Erraskondo, Berango á Eguskiza, San Salvador del Valle á la Arboleda, Ceánuri á Undúrraga, Ceánuri á la Parroquia, Peña á Buva y rectificación del segundo trozo de la de Gernika á Eiancho.

GRANDES TEMPORALES.—Las informaciones telegráficas de estos últimos días acusan terribles galernas en el cantábrico. Estamos seguros que tendremos que lamentar numerosas desgracias de nuestros sufridos pescadores.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir:
En Bilbao: Perfecto de Zabala, María Basterra y Madariaga, Gestrudis de Arana, Manuel Amann y Bulsy, el presbítero Manuel Remigio de Urizar y Macazaga, Anunciación Ibañez é Isusi, Francisco Alegria.

En Algorta: Isabel Echabe.

En Placencia: el capitán de la marina mercante don Tomás Larragoiti y Goiri.

En Galdakano: Domingo Zelaya y Ugarte.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

CONCURSO DE TOROS.—Conforme anunciamos oportunamente se ha celebrado en Irissarry el concurso intercantonal de toros, de Saint-Palais-Iholdy.

He aquí los premios concedidos:

Primer premio 100 fr., M. Pierre Pagadoy de Lantabat; segundo premio 100 fr., M. Martin Lescaray, de Uhart-Mixe; tercer premio 50 fr., M. Jean Etcheverry, de Hélette; cuarto premio 50 fr., M. Arnaud Eyharts, de Ostabat.

COMITÉ AGRÍCOLA CIZAIN.—En la Plaza del mercado de Saint-Jean-Pied-de-Port se ha celebrado el concurso anual de este comité, habiéndose presentado muchísimo ganado y concediéndose 57 premios.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado vicario de Tardets el presbítero M. Arnaud Etcheber, siendo este nombramiento muy bien recibido por los feligreses.

CAIDA MORTAL.—Volviendo de Salies-de-Béarn en bicicleta el joven Lapagesse, se lanzó imprudentemente por una rápida pendiente y no pudiendo dominar la máquina dió una terrible caída.

Recogido inmediatamente fué conducido á casa de sus parientes en Viodos, donde falleció á consecuencia de lesiones internas.

LA COSECHA.—En el distrito de Saint Palais la cosecha de uva ha sido mala, pues el mildew, la cochylis y otras enfermedades análogas han destruido las viñas, salvo afortunadas excepciones. Como si nó fuera bastante, las lluvias de Septiembre han sido desastrosas pudriendo los granos y obligando á abandonar del todo la cosecha ó venderla en deplorables condiciones.

De aquí que la cantidad de vino sea escasa y de mediana calidad.

El maíz parece que ha sufrido bastante con las últimas lluvias; sin embargo, ha llegado á madurarse en condiciones regulares y la cosecha será buena.

Más que nunca deben dedicarse los agricultores de Saint Palais, según la prensa de aquella región, á la cría del ganado; los forrajes han sido este año muy abundantes, los graneros están bien provistos y todo hace esperar que los precios se mantendrán remuneradores durante mucho tiempo. Los últimos mercados son de buen augurio, porque las plazas están abastecidas con abundancia, á pesar de que los trabajos del campo imponen de ordinario un tiempo de descanso en las transacciones, en esta época del año.

DE CAZA.—El pase de palomas es nada más que regular y los frios extraordinarios para la estación. Tal vez esta circunstancia, que más adelante hubiera precipitado el pase, haya sido causa del retardo.

SEGUROS MUTUOS.—El Sindicato de Agricultores de los Bajos Pirineos ha dirigido una interesante circular á todos los que se ocupan de la prosperidad de la agricultura en aquella región, dando cuenta del acuerdo adoptado por la Cámara Sindical de propagar la creación de mutuales agrícolas contra el incendio.

UN SALVAMENTO.—Según noticias recibidas en Bilbao, el vapor "Aurrerá", de la casa naviera Yandiola, de esta villa que iba con rumbo á Génova, encontró en alta mar un bote tripulado por tres sacerdotes franceses, que luchaban con las olas.

Tan pronto como la tripulación del "Aurrerá" los divisó, acudió en su auxilio, embarcándolos á bordo y conduciéndolos á Génova, haciendo entrega de los naufragos al consu¹.

Supónese que los citados sacerdotes salieron de excursión, siendo sorprendidos por fuerte vendaval que los internó en alta mar, donde hacía 28 horas que se hallaban, cuando los recogió el vapor "Aurrerá."